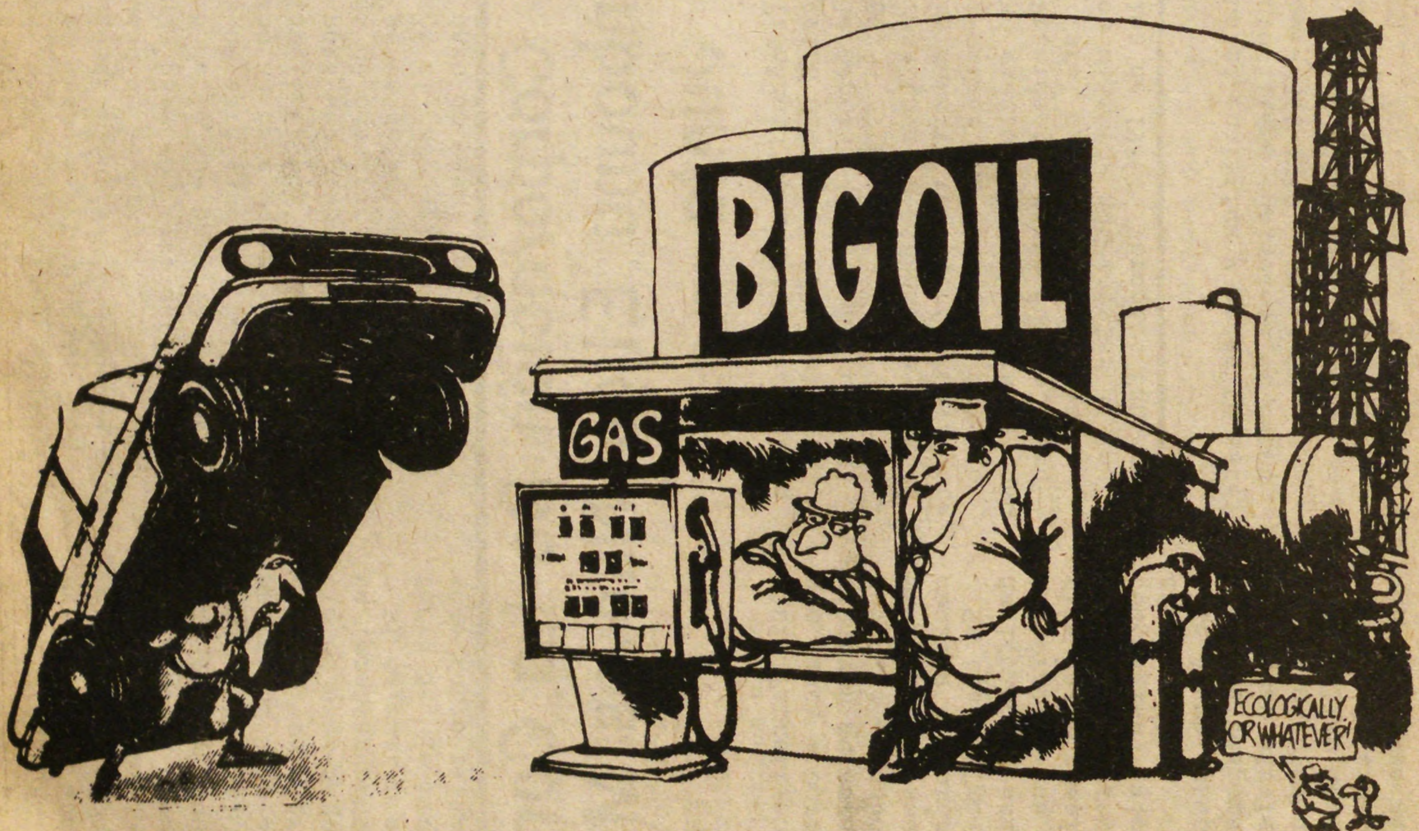
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 2 No. 9 Feb. 1980



"I THINK WE VE GOT HIM TO THE POINT
WHERE HE'LL PAY ANYTHING WE ASK!"

Fight Begins Against Air Pollution

by Arnold Cohen

People in Ironbound have decided that the time has come to do something about air pollution.

At a meeting Jan. 23 at St. Benedict's Hall the 40 Ironbound residents present formed an Environmental Comm. of the Ironbound Community Health Project.

"You can see the haze in the air from Englehardt on a warm day. The pollution just hangs there,"said Karen D'Andrea of Houston St.

People from the Fleming Ave. area spoke about Fluidized Processing Inc. at 19 Freeman St. "There's a white dust that comes from whatever they're processing. We breathe it, you can see it on the windshields. The workers there wear rubber hats, masks and gloves. What protection do we have? This goes on 24 hours a day, 7 days a week, practically right in our backyards."



Karen D'Andrea: "You can see the haze in the air."

Other people spoke about the fact that the inspectors at the Air & Noise Pollution Control Dept. in Newark have all been laid off, and there's no money in next year's budget to have them re-instated.

"They used to wait until the night to put waste into our air when the inspectors were off duty; now the factories just let the stuff out anytime."

Eric Scherzer from the N.J. Committee on Occupational Safety and Health spoke about the importance of community people working together with people who work inside the plants that pollute.

"The workers, if they have a strong Health and safety committee, know what they're working with and can give this information to community groups. A community group can help workers learn about a danger that they might have gotten used to. Together they can force a factory to clean up, both inside and outside."

People ended the meeting by forming a Steering Committee to plan the clean up of the air in Ironbound. Anyone interested in joining in the activities of the Environmental Committee call 589-4668.

Together we can make these factories clean up. "How about if a company doesn't listen to us, if we picket them like we did the airport."

WATER?

by Nancy Zak

Ironbound residents are concerned about the deteriorating quality of their water.

In November, 300 people signed a petition asking that something be done about the water, and sent the petitions to city officials and the State Dept. of Environmental Protection.

"The water has a terrible smell sometimes. It tastes bad. It's dirty and brown," one resident said. Others say that their clothes have been ruined by spots and discoloration from washing.

Mr. Berardinelli, manager of the Newark Water Dept., Division of Water, Sewer, Utilities said it is "very possible" that the water quality in Ironbound has deteriorated in the last few years.

It seems that people have good reason to be concerned about the water.

Ironbound's water has not met the standards for "drinkability" since about 1964, when the State ordered the construction of a filtration plant to clean the water from Wanaque Reservoir, which supplies most of Ironbound's water.

Construction of the filtration plant did not begin intil 1978 - 14 years later, and the $38 million plant is now scheduled for completion in 1981.

Currently, Wanaque water is treated with chlorine.

Mr. Berardinelli said Ironbound's water is over the State's standards in Iron, manganese, color and turbidity(mud or particles in the water.) If there is too much turbidity in the water, it can interfere with the chlorine's effect, and bacteria may continue to grow, causing a health problem. The Newark Water Dept. says that the levels of turbidity are low enough so that no health problems will be caused by it.

In 1977, they got an exception from the Environmental Protection Agency for the high turbidity level, so that they are not subject to legal action by consumers and do not have to notify the public about the high level.

State and local officials say that the high levels of iron and manganese are not a health problem, but only an aesthetic one, the look and smell of the water. Yet it is the high level of iron which can ruin a load of white clothes. This is a serious concern for many residents.

WILL THE FILTRATION PLANT SOLVE THESE PROBLEMS?

The filtration plant will lower the turbidity level, and the water will be cleaner and safer when it comes out of the reservoir.

But Water Dept. officials say that the biggest problem with Ironbound's water is our water pipes. Most of the pipes were built before 1930 and are not lined with concrete so they rust (the source of the iron.) Sometimes they break. The Water Dept. has not done any capital improvements to replace pipes since 1970. A spokesperson for the Water Dept. said the City would need to spend $2 million each year(a total of $100 - $200 million) to replace the pipes.

So although the filtration plant should improve the water quality, unless the City decides to spend the money to replace the pipes, we can expect problems with our water to continue.

Another problem is the water tests themselves. Water tests are done at a regular basis by the local water companies and submitted to the state. The DEP and EPA(2 government environmental groups) have done their own samples at times. Usually the results coincide, but there have been cases where there were big differences between what the local companies report and what the state reports.

Most of the local companies test their water at labs approved by the State Dept. of Health. Recently, however, the main state lab in Trenton was denied certification. Tim Louria, Director of the Public Interest Group Clean Water Action Project said conditions at the lab were "abominable", including improper procedures and unclean containers.

Until January, the 300 Ironbound residents had no response to their petition except to be told that the water is "drinkable". On January 25, 3 months after residents brought up the problem, the Water Dept. finally came to take water samples. The results are not yet known. Residents are still concerned about the water and they want to see it improve.

After all, one resident said, "who wants to drink a glass of dirty water?"

If you would like more information call Nancy Zak, Community Information Center, 344-7208.

More $ For Less

While the quality of water has been getting worse, the bills have been getting higher. According to the Newark Water Department, water bills are up 80% since February of 1979.



The Arts

With Babies & Banners

by Roxeanne Cruz

On Friday, January 18, while many of you were settling down to an evening of your favorite TV show re-runs, an audience of 30 people enjoyed a night at the movies in Ironbound.

With Babies and Banners, presented at the Ironbound Community School, portrays the everyday life of working women during the 1930's, the problems they faced at home, on the job, and in the union. The film, made by the Womens Labor History Project, documents the 1936-37 Flint Sitdown Strike against General Motors.

Let's set the stage for the conditions which preceeded the strike.

In 1936 the Congress of Industrial Organization (CIO) began an effort to organize workers in all of the major industries - steel, tire, auto, etc. One of the targets was General Motors. A national campaign was started against GM.

The new tactic workers developed to win union recognition was the sit-down strike. Instead of picketing outside the plant, workers remained inside occupying the factory until their demands were met. Before this, companies could hire people who were willing to cross picket lines (scabs). In this way, the management could keep production going and keep from meeting the workers' demands (break the strike). The sit-down strike was an effective way to combat this.

The center of the GM operation was at Flint Michigan. In With Babies and Banners, 9 women who were leaders in this decisive strike tell their story. They describe existing conditions at the time and what it was like to live in a town where almost everything and everyone was owned by the company. The eye witness accounts and the documentary footage clearly show the necessity of the strike. Also described was the isolation of women who worked exclusively in the home, as well as the exploitation of all the workers, women in particular.

A number of women quickly took on active roles when the strike began. This was no small feat because the union was considered the exclusive domain of males, and participation by women was opposed. Those who took part made a conscious effort to involve as many other women as possible in strike support work. Support work consisted of such things as setting up a strike kitchen, nurseries for the children, and walking the picket lines. The aid to the striking workers was invalueable and the leading women decided to put their strength to work in the form of an organization, the Womens Emergency Brigade.

The Brigade's work during crisis situations was a key factor in maintaining the strike. While workers staged a sit down in one key factory, the Womens Emergency Brigade protected the factory gates and stalled the police until supporters arrived to set up a protective picket line around the plant.

The film reminds us that it is only because of the efforts of men and women workers in unions during the 30's that workers today have unemployment insurance, pensions, medical and other benefits, and a 40 hour work week.

The film must be criticized for not including more discussion of the vital role played by progressive organizations during this high point in U.S. Labor history. This was only touched on when one woman interviewed said that without these groups the strike would not have succeeded. The film should also have explained more about the particular problems of black workers and the role they played. This omission made the presence of 1 black woman amongst the 9 interviewed conspicuous. Since she was the least vocal, one wonders why she was included.

After the film, the audience stayed for discussion. They talked about their impression of the film and more importantly, shared their own experiences as workers and women in this society. It can be said that a good time was had by all.

If you would like to be involved in planning future entertainment events or just want more information, call Bob or Arnold at 344-7210.

Free Tax Service

Are you eligible for a free tax service?

You are if your income as a single person is less than $10,000: or for a family is less than $13,000. You can not have more than $2,000 income from either dividends or interest.

Income includes salaries, wages, tips, pensions and rental income.

If you fit within these guidelines, you are eligible. TASI aides will be preparing the income tax returns at the Community Information Center at 95 Fleming Ave.

If you qualify and need this service, call either 344-7208 or 344-7210.

The dates and times are:

Wed. Feb. 13	6 - 9 p.m.
Sat. Feb. 23	9 - 12 noon
Wed. Mar. 5	6 - 9 p.m.

You must make an appointment.



Thanks

To All My Good Friends,

I can't find words nice enough to express our deepest appreciation to all the beautiful people who took part in the gift that was given to me, especially to the men in Smith Transfer who did such a wonderful job.

Thank you very much,
Eddie Novak & family

Free Security Inspections

by Pat Danielak

Under Newark's Comprehensive Crime Prevention Program your home can be inspected and you can be advised how to secure your home against burglary. There is no charge for this inspection. If you need it, you may receive a free lock from the police.

If you do everything the inspectors recommend to secure your house you will then be eligible for the Federal Crime Insurance Program. The annual rate for this insurance is $30 for $1,000 worth of coverage up to $70 for $10,000.

For more information call the Information Center at 344-7210.

Ironbound Voices is a project of the Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education and health care. We will print articles about groups who are taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights.

This issue was published by:

Richard Barretto — Mary Lou Lopes
Natalie Carinha — Eddy Matos
Bob Cartwright — Bill Montferret
Arnold Cohen — Linda Moran
Pat Danielak — Doris Norton
Vic DeLuca — Carl Plaza
Dawn Dominglez — Isabel Pascual
George Ferreira — Abel Perreira
Armando Janeira — Nydia Rios
Nellie Janeira — Noemi Rodrigues
Mirna Dolesh — Maria Santos
Nancy Zak

More Facts About Cancer

LOOKING AT OUR FOOD

Cancer of the colon or large intestine is the most common cancer in the USA. Each year 90,000 people will get it and 45,000 will die from it. People who eat a lot of fat and meat get colon cancer more than people whose diet is largely vegetables and fruit and unprocessed grains like corn, bran and rice.

No one knows why beef, fat and packaged foods increase your risk of getting colon cancer. Chemicals are put into our food when it is processed to improve flavor and preserve freshness. For example, these are in decaffinated coffee, instant foods, canned foods and potato chips. The chemicals, called "procarcinogens" are made carcinogenic by our intestines. Beef and fat may change the intestine, making it produce more carcinogens from procarcinogens. These then sit in our colon causing cancer.

Nitrates or nitosamines used in hot dogs, bacon, sausage, as well as in tranquillizers, cosmetics and pesticides are known procarcinogens. Until recently, red dye #2, which causes cancers in rats, was used to color cherries and oranges.

Canned, instant, and processed food are convenient especially for overworked mothers. But fathers and older kids could hel pmothers fix fresh foods. Day care centers, schools and public facilities should serve more wholesome foods. More day care centers would make life easier for mothers and fathers so they would have more time to fix less carcinogenic meals.

Another source of carcinogens in our food and water are insecticides which cause liver tumors and blood cancers or leukemia, as well as birth defects. Insecticides are sprayed on growing food. Fruits and vegetables can be washed but the insecticides stick around in the soil and eventually pollute our water as well as the next batch of vegetables grown in that soil. Insecticides are also used in the house to kill cockroaches, termites and ants.

Pregnant mothers and infants should be especially careful not to be exposed, because they are at an increased risk. As yet, no effetive laws have been passed regulating the use of insecticides.

WHAT ARE WE WORKING WITH?

Factories are full of carcinogens as well as other occupational safety and health hazards. There are laws regulating exposure levels to a known carcinogen. But no level of exposure is really safe.

The Occupational and Safety Administration(OSHA) regulations require that all carcinogenic chemicals be labeled as such so workers will know to be careful. Adequate ventilation and protection must also be provided. Many chemicals or substances you work with may, in the future, be found to be carcinogenic. It is important that you keep track of chemicals you work with frequently. Ask your health care worker(but not the factory doctor) whether these are carcinogens.

Establish health and safety groups in your shop. These can fight to improve working conditions and to increase your protection from carcinogens. Find out how the factory disposes of its waste. Often carcinogenic waste is dumped into the air and water of the surrounding community. Community groups have to fight this problem.



539 Ferry St: Why did it take so long?

City Drags It's Feet On Demolition

by Nancy Zak

For over 5 years, neighbors of the building at 539 Ferry St. have been trying to get something done.

In an interview on January 3, one woman who lives near the building said, "It's very bad. The whole back of the building is open. The windows are open. There's a hole in the floor. Children can fall into the basement. There's garbage in and around the building. The man next door's property value has dropped. Two or three years ago, the building next to this one burned. I lie awake at night wondering when this one's going to go."

Until 1978, the building was privately owned. Since Sept. 1978, the building has been owned by the City, which foreclosed because the owner did not pay his taxes for years.

What happened at 539 Ferry St. is a pattern for many buildings in the city of Newark. When safety or building code violations are reported by fire or health or building inspectors, it can take months or even years to get the landlord to court. Sometimes a landlord will pay a small fine rather than make repairs which he doesn't want to pay for. He may stop paying taxes. Then the City can foreclose and become the owner, but that process can also take a long time.

To make the problem even worse, the Code Inspection Dept. now has only 17 housing inspectors(recently 53 inspectors were laid off.)

When the City does take ownership, there may be another wait before a building that needs to be torn down is actually demolished.

In March and June of 1979, the Fire Dept. filed complaints about 539 Ferry St., calling it a "serious fire hazard" and requesting demolition. The annual City budget for demolition is $2 million but after 8 months, the City Real Properties and Demolition Departments, which are responsible, have still not knocked down this building.

Meanwhile the building continues to get worse and neighbors continue to suffer.

Neighbors say they began talking to City officials about 539 Ferry St. years ago.

This case makes it clear that something has got to change. Landlords should not be able to get away with not making repairs for months and years, eventually creating a serious health and safety problem in a decent working class neighborhood. When a building is unsafe it should be demolished immediately.

If and when 539 Ferry St. comes down, the question remains: why did it take so long?

Ironbound Community Corp. Elects New Board Members

by Vic De Luca

The Ironbound Community Corporation has elected new members and officers to its Board of Trustees for 1980.

Theresa Lada, a lifelong resident of Newark, was elected President for an unprecedented 3rd year term. Other officers elected were Jack Lavrador, Vice-President; Maria Durkan, Treasurer; and Carol Mendoza, Secretary.

Additional members of the 1980 Board include : Veronica Faulkner, Elsie Ferreirnha, Fran Wingren, Margie Joyce and Doris Norton. All of the members of the Board of Trustees are residents of Ironbound and share a common concern for and an understanding of our community.

Over the past 10 years, Ironbound people have worked together within the Community Corporation to change and improve existing conditions in education, recreation, health, employment and housing.

The Community Corporation's Board of Trustees has responsibility for all its programs serving Ironbound people. The Board will continue to develop new projects, such as the Information Center, to meet the needs of Ironbound and its residents.



Workbook/cpf

Opinion

Fighting The Klan In New Jersey

Racist Organization Tries Again To Divide Working People

by Chuck Sutton

Night Riders, burning the homes of Black and White sharecroppers; lynching Blacks, Catholics, Jews, Italians and other immigrants; bombing a church in Birmingham, Alabama, killing four Black children in Sunday School; this is the ugly history of one of this country's most widely known hate groups, the Ku Klux Klan.

It's an ugly history that is part of the history of New Jersey.

In 1920 the hooded white supremacist formed a sizeable organization aiming their slander at Italian imigrants who they accused of taking away all the jobs and causing economic turmoil for the country. Preying on the economic hardship many Americans were facing, the Klan increased its membership by whipping up hatred against the millions of immigrants from southern and eastern Europe. Perth Amboy and Vineland were strongholds of the Klan until 1923. That was the year that trade unionists and Italian immigrants chased the Klan out of Perth Amboy. In Vineland, the Italian immigrants took a sound approach; they beat them to the ground and then chased them out of town.

This is 1980 and the economic crisis is getting deeper. The Klan and the scapegoat politics that supports the Klan is on the rise. The Klan is eagerly spreading their racist poison to White young people who are looking for an answer as to why they are unemployed, why they cannot live the financially secure life their parents lived. In 1980 White young people are told that it is the Blacks, Hispanics, boatpeople, foreigners or undocumented workers crossing the borders from Mexico that are responsible for their economic hardships.

In 1980, it is scapegoat politics that starts with one group blaming another for the problems of the country and could end with Facism for the country.

As the quality of life and the economy continues to deteriorate, people can unite to fight back. But, if we are divided and blaming other working class and oppressed nationalities for the crisis, we won't be able to fight lay-offs, the closing of our hospitals and our schools. We won't be able to fight the continued attempts by the corporations to place the burden of their economic crisis on our backs. Instead of fighting them, we will be fighting ourselves. The role of the Klan is to get working people to fight amongst themselves.

One Minister writing about Nazi Germany put it well.

"First they(the Nazis) came for the communists. But I did nothing because I wasn't a communist. Then they came after the trade unionist. But I did nothing because I wasn't a trade unionist. Then they came after the Jews. But I was a Protestant, and I did nothing. Then they came after me and there was no one left to protest."

On November 3, 1979 the Ku Klux Klan joined with the Nazis to murder five members of the Communist Workers Party in Greensboro, N.C. in broad daylight.

It is 1980, and the Klan is back in New Jersey. In August 1979 Imperial Wizzard David Duke chose Barnegat, New Jersey as the site to announce his candidacy for president of the United States. Klan marches, cross burnings and related violence have touched Jamesburg, Atlantic City, Franklin Township, North Brunswick, Piscataway, Plainfield, Rutgers University and Sommerville. People in New Jersey are fighting against the Klan. In December the people of Vineland rallied against the Klan and stopped them from marching in that town. South Jersey residents are forcing local government officials to pass laws that prevent the Klan from marching in their communities.

There will be a demonstration and march against the Klan in Greensboro, N.C. on February 2. Groups like the National Council of Churches, the Center for Constitutional tudies, the National Alliance Against Racism and Repression and the Southern Christian Leadership Conference have joined forces. Several groups in Newark will also participate. This demonstration will be aimed at the hate politics of the Klan and the Nazis.

We must all take a stand. If not now, when? If not here, where? If not you, who?

STOP NUCLEAR POWER!

EDITORIAL

In 1976, the Federal Aviation Administration, after years of pressure from community groups, finally agreed to impose noise control standards on airplanes, gradually, beginning in 1981.

As 1981 approaches, these noise standards are being threatened. The airlines are using their money and power to have Congress pass legislation that opens loopholes for the airlines to avoid making their airplanes less noisy. These loopholes would allow large international airlines operating noisy four engine jets to plead poverty and get waivers from the FAA. Their planes could then remain as noisy as they are now. It also exempts two engine airplanes with less than 100 seats from noise rules until Jan. 1, 1988, five years later than the present FAA deadline - 8 years of more noise for us!

Even the present FAA deadlines for noise control will not make it"quiet over Ironbound". For this we must continue to press the local FAA and the Port Authority.

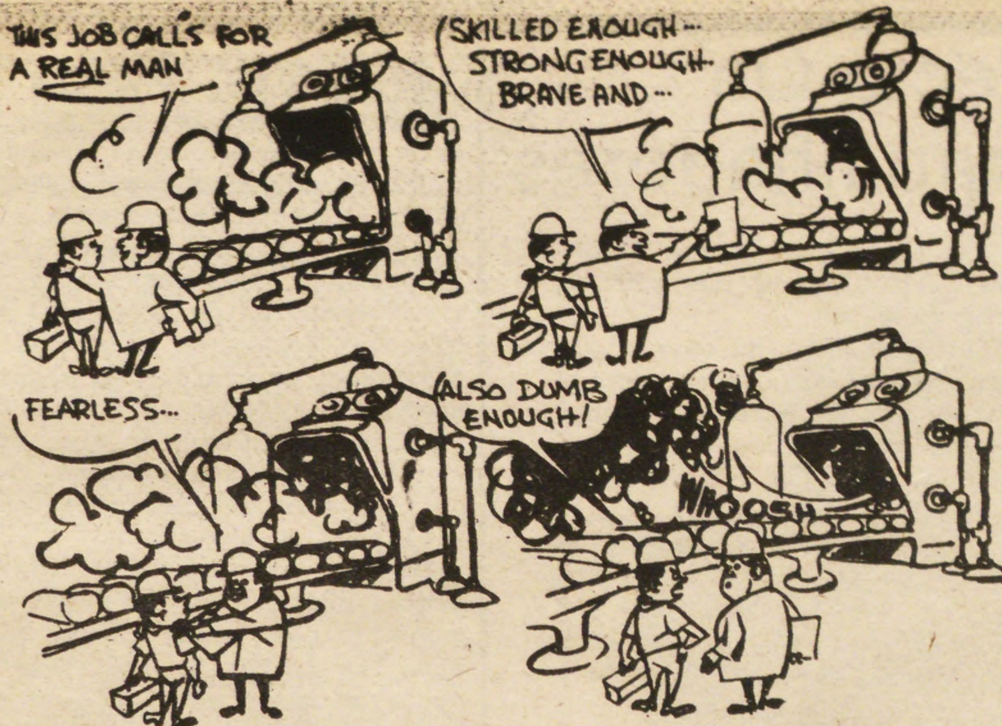
But the current FAA deadlines for noise controls will help, and for this reason, people should write to their senators:

Senator Williams
Senate Office Building
Room 352
Washington, D.C. 20510

Senator Bradley
Senate Office Building
Washington, D.C. 20510

Urge them not to weaken the current FAA anti-noise regulations which will give some relief from noise to over 2 million people, many of whom live here.

This will be your last chance. The House of Representatives has already given in to the airlines' pressure. Only the Senate can prevent the law from hurting us.



Fred Wright, UE News

Proposed Law Attacks Workers Safety And Health Gains

by Arnold Cohen

A proposed law(S-2153) that would exempt an estimated 90% of the workplaces in the U.S. from safety inspections by the Occupational Safety & Health Administration(OSHA) was introduced in Congress last month.

A company could avoid being inspected for health and safety if they report a relatively small number of accidents each year through worker's compensation. But, many companies already report far fewer injuries than actually occur. Companies do this by saying that injured workers are present at work even though they are unable to really work. Doing so lowers the insurance premiums that the company would have to pay for workers' compensation.

This proposed law would encourage employers to report even fewer injuries that happen to workers.

A company that was exempt under the law also could not be fined even if they had many serious safety violations. Fines for most other companies would be limited to $700. These provisions are hardly an incentive for employers to make their workplaces safe.

This law is particularly dangerous because it has the support of liberals like Senator Williams of N.J. as well as the support of conservatives who have always attacked legislation which helps workers.

Working people need more protection from OSHA not less. Consider these facts:

1. 21 million Americans face known health hazards on the job.
2. More than 5 million workers are injured in work accidents each year.
3. Up to 40% of cancer cases in the U.S. are caused at least in part by exposure to harmful substances at the workplace.
4. More than 14 million workers face hazardous on-the-job noise.
5. The direct cost to the economy of workplace injuries alone is more than $21 billioneach year.(Medical costs, lost pay, insurance costs.)

OSHA does not have enough staff or regulatory power to clean up the workplace. OSHA's budget is less than 3¢ per worker. No new regulations for toxic substances have been issued since Nov. 1978 and a standard to control workplace noise - first written 6 years ago - has still not been put into effect. This is due to employer pressure to limit their work.

Now, Big Business interests are trying to destroy the small degree of protection workers have with this new proposed law.

People interested in joining with others to have OSHA and other federal safety and health agencies made stronger or in finding out about safety and health issues can contact Arnold Cohen at 589-4668 or New Jersey Committee for Occupational Safety and Health, 701 E. Elizabeth Ave, Linden, 07036.

WHAT CAN HAPPEN WHEN OSHA IS NOT ALLOWED TO INSPECT A WORKPLACE?

Recently a worker was killed by unsafe machinery at the Jersey City Postal Facility.(OSHA was not allowed to inspect there.)

The man, Michael Mc Dermott, was working on a conveyor belt on which the safety switches were not working because wires had been disconnected, the safety barriers had been removed and warning devices and other electrical safety features were not functioning. The Post Office knew about these serious safety violations.

In 1978, 2,547 accidents were reported in this facility. A foreman was demoted for "obstructing the mail" after he shut down 60 work areas that were too dangerous. The foreman took this action only after his reports to the General Manager of the Post Office and a letter to President Carter asking for an investigation got no results.

Edward Weintraub, a spokesperson for the Department of Labor, said, "If this were a private industry these findings would be violations and we would order immediate corrective actions." But in governments agencies like the Post Office safety officials must be invited in and their findings don't have the force of law. If Congress passes this new law most industries would be exempt from inspections also. Industries are interested in making money and often, as in the case of the Post Office, do away with necessary safety equipment in order to sp ed up their operations.

Proposicão De Lei Afecta Os Trabalhadores

por Arnold Cohen

A proposta da lei(S-2153) apresentada no Congresso o mês passado, exentaria cerca 90% dos pôstos de trabalho, nos E.U. da inspeção pela Administracao de Saude e Seguranca de Ocupação(OSHA).

A empresa póde ivitar a inspeção de saude e segurança se reportar ao tribunal de acidentes de trabalho, um pequeno numero de acidentes por ano.

Mas muitas empresas ja reportam menos acidentes do que os ocurridos.

As empresas fazem isso reportan do que os operarios acidentados ja trabalham, mas na realidade não podem trabalhar. Déssa maneira pagam menos seguro para acidentes de trabalho.

Esta propósta de lei resultará ainda em menos reports de acidentes de trabalho.

Uma empresa exenta pela lei, tambem não póde ser multada ainda que tenha graves violações de seguranca. As multas para a maioria das empresas seria limitada a $700. Com éstas provisões as empresas não teem interesse em provêr segurança para os operarios.

Esta lei é muito perigosa, por que é apoiada por liberais, como o Senador Williams de N.J. bem assim come pelos conservadôres que sempre atacam as leis que favorecem os operarios.

O povo trabalhador precisa mais, não menos proteção pela OSHA. Considerem êstes factos:

1. 21 milhões de Americanos confrontam perigos de saude nos seus postos de trabalho.
2. Mais de 5 milhões de operarios sofrem acidentes de trabalho por ano.
3. Cerca de 40% de casos de cancer nos E.U. são causados em parte pela exposição a substancias nocivas, nos postos de trabalho.
4. Mais de 14 milhões de operarios teem o perigo do ruido nos trabalhos.
5. O custo anual dos acidentes de trabalho excede $21 bilhões por ano. (Despesas medicas, seguros e pêrda de salarios._

O OSHA não tem suficiente numero de funcionarios ou regulamentos para limpar os postos de trabalho. A verba do OSHA é menos de 3 centavos por operario.

Não se efetuaram novos regulamentos para as substancias toxicas desde Nov. 1978 e a norma de control de ruido nos postos de trabalho passado ha 6 anos ainda não está em vigor. Devido á pressão das empresas para limitar o seu trabalho.

Agora, com a nova proposta de lei as grandes empresas pretenden destruir a insignificante proteção dos operarios. Pessôas interessadas a unirm-se a outras para que o Osha e outras agencias federais de Saude e Segrança se tornem mais fortes ou que desejem informar-se acerca de assuntos de saude e segurança podem comunicar com Arnold - 589-4668

O MORTO

Recentemente, foi morto um operario pela maquinária perigosa, numa repartição de correios, em Jersey City(O OSHA não podia inspecionar ali.)

O homem, Michael McDermott, estáva trabalhando numa passadeira, cujos interrupetores de segurança não funcionavam porque os arames estavam desligados, as guardas de segurança tinham sido tiradas os avisos de perigo e outros elementos electricos de segurança nao funcionavam. Os correios tinham conhecimento déstas graves violações de seguranca.

Em 1978 reportaram-se 2,547 acidentes nêste lugar. O encarregado foi demovido por "obstrução de malas" após êle fechar 60 áreas de trabalho que eram muito perigósas. O encarregado fez isso depois de reportar ao gerente geral do carreio e uma carta ao Presidente Carter, pedinado uma ivestigação, sem resultados.

Edward Weintraub falando pelo Departamento do Trabalho, disse: "Se fôsse uma industria privada éstas violações receberiam ordem para imediata acção corretiva." Mas em agencias do governo como os correios, os oficiais de segurança são convidados e o que encontram não teem força de lei. Se o Congresso passar a nova lei a maioria das industrias ficariam tambem exentas de inspeção. As industrias estão interessadas em fezerem dinheiro e muitas vezes, como o caso dos correios dispensam o iquipamento necessario de seguranca para acelarar as operações.

Opinião

Combater Os Klan Em N.J.

by Chuck Sutton

Passeantes Noturnos, queimando as casas dos prêtos, e agricultores arrendatarios; linchando os prêtos, Catolicos, Judeus, Italianos e outros imigrantes; pondo bombas numa Egreja em Birmingham, Alabama que mataram 4 criancas prêtas numa escola Dominical; ésta é a negra historia do mais odiôso grupo da nação, o Ku Klux Klan. E uma historia nêgra, e é parte da historia de New Jersey.

Em 1920 os Supremacistas brancos encapuchados formaram uma grande organizacao para caluniar os imigrantes Italianos, acusando-os de tirar (ocupar) os trabalhos e causar a desordem(crise) economica na nação. Apregoando as dificis condições em que muitos Americanos se encontravam, os Klans aumentaram o numero de associados apregoando e agitando o odio contra os milhões de imigrantes do Leste e Sul da Europa.

Perth Amboy e Vineland éram fortes centros dos Klans até 1923. Nêsse ano os sindicados e os imigrantes Italianos correram os Klans de Perth Amboy. Em Vineland os imigrantes Italianos tomaram uma acção decisiva, malharam-nos e prostaram-nos por terra e depois correram-nos da cidade.

Agóra em 1980 a crise economica está prefundar-se. Os Klans e a politica dos bódes exploradores(os culpados) que os apoiam está aumentando os Klans estão anciosos e activamente infiltrando seu venêno racista aos jovens brancos que procuram saber e buscam o motivo por que estão desempregados, e não podem viver uma vida economicamente firme como os seus pais. Em 1980, dizem aos jovens brancos, que os Prêtos, Hispanicos, Maritimos, estrangeiros ou indecumentados(clandistinos) que atravessam as fronteiras do Mexico são os responsaveis pelas suas dificuldades economicas.

Em 1980, a politiquice principia com um grupo culpando o outro, pelos problemas da nação e póde chegar ao Facismo na nação. Se as condições de vida e a economia conti nuarem a detiorar(piorar), o pôvo póde unir-se resistir e lutar. Mas se nos dividir-mos e culpar-mos outras classes trabalhadoras e as nacionalidades opremidas, pela crise, não poderemos resistir nem evitar a despedida dos trabalhadores o dezemprego, o encerramento dos Hospitaes e Escolas. Ficaremos impotentes para lutar e resistír aos constantes e continuados esforços das empresas, para lançarem sobre nós à culpa e a carga das suas crises economicas. Em vez de lutar-mos contra eles, lutaremos entre nós. O desejo dos Klans, é conseguir que os trabalhadores lutem uns contra os outros. Um ministro religioso, escrevendo a cerca da Alemenha Nazista, expressou-se assim:

"Primeiro êles presseguiram os Comunistas. Eu nao me importei porque nao era Comunistas. Depois presseguiram os sindicatos. Nao liguei porque não éra sindicado. Depois presseguiram os Judeus. Não liguei porque éra protestante. Depois presseguiram-me e já não havia ninguem para protestar."

Em 3 de Novembro de 1979 o Ku Klux Klan uniu-se aos Nazistas para assassinar 5 membros do Communist Workers Party em Greensboro, N.C. em plano dia.

E 1980, e os Klans regressaram a New Jersey. Em Agosto de 1979 o Feiticeiro Imperial David Duke escolheu Barnegat, New Jersey, como o lugar para anunciar a sua candidacia para presidente dos Estados Unidos, marchas dos Klans e identicos actos de violencia, já tocaram em Jamesburg, Atlantic City, Franklin Township, North Brunswick, Piscataway, Plainfield, Rutgers University and Sommerville. O povo de New Jersey ésta lutando contra os Klans. Em Dezembro o pôvo de Vineland, juntaram-se contra os Klans e não os deixaram marchar na cidade. Os residentes do Sul de New Jersey, estão forçando os oficiaes dos governos locaes, a passar leis para evitar que os Klans foçam marchas nas suas respectivas comunidades. Em 2 de Fevereiro, em Greensboro, N.C. haverá uma demostração e marcha contra os Klans. Grupos cómo o National Council of Churches, The Center for Constitutional Rights, The National Alliance Against Racism and Repression and The Southern Christian Leadership Conference juntaram as suas forças. Tambem participaram various grupos de Newark. Ésta demonstração é dirigida a roncorósa e odiósa politica dos Klans e Nazistas, e á politiquice de culparem os outros pelos seus actos.

Todos devê-mos estár apóstos. Se não agóra, quando? Se não aqui, onde? Se não vós, quem?

EDITORIAL

Em 1976, depois de anos de pressão, pelos grupos da comunidade a Federal Aviation Administration, finalmente concordou, em gradualmente, impor nos aviões, o padrão de control de ruidos, principiando em 1981. Ao aproximar-se 1981, êstes padrões de ruido estão sendo amiaçados. As empresas de Aviaçao estão usando o seu dinheiro e influencia para que o Congresso passe leis com mangas para evitar deminuir o ruido dos aviões. As ditas mangas permitiriam que as grandes Empresas Aerias Internacionaes, usarem os ruidosos quadrimotores jets, implorando pobrêsa para obter conseções da FAA. Os aviões continuarão com o mesmo ruido. Ficando tambem exentos dos regulamentos de ruido, os aviões bimotores com menos de 100 assentos(passageiros), até Janeiro de 1988, isto é 5 anos mais tarde do que determina a presente lei da FAA ou seja mais 8 anos de ruido para nós. Todavia as leis presentes da FAA de control de ruido, não trazem "silencio ao Ironbound". Por isso temos que continuar a luta e aplicar pressão na FAA local e na Port Authority. As presentes leis da FAA para control do ruido estão a nosso favôr, e por isso o pôvo déve escrever aos seus Senadores:

Senator Williams
Senate Office Building
Room 352
Washington D.C. 20510

Senator Bradley
Senate Office Building
Washington, D.C. 20510

Urgindo-lhes que não permitam o enfraquecimento das correntes leis e regulamentos da FAA contra ruido dos avioes, as quais dão grande alivio do ruido a 2 milhões de pessoas.

Serviço Gratis De Taxes

Estará você qualificado a receber gratuitamente servico de taxas? A resposta será sim, se o seu rendimento individual for inferior a $10,000 ou se o rendimento familiar for inferior a $13,000. Não podendo apresentar receitas de $2,000 provenientes de dividendos ou juros.

O termo rendimento inclui salarios, gorgetas e epensões.

Se você satifaz êstes requesitos então você está qualificado, auxiliares do TASI encontrar-se-aõ á sua disposição para preenchimento do income tax (imposto de rendimentos) no Community Information Center, situado no n 95 da Fleming Ave. Se você se qualifica e necessita dêste servico, então telefone para os numeros: 344-7208 ou 344-7210 de marcar uma entrevista.

As datas e horas são:

Quarta 13 de Fev. 6 - 9 p.m.

Sabado 23 de Fev. 9 -12 meio dia

Quarta 5 de Mar. 6 - 9 p.m.

Precisa fazer apontamento.





539 Ferry St: Porque custou tanto?

A Cidade Vagarosa Na Demoliçâo De Predio

Por mais de cinco anos os visinhos do edificio na 539 Ferry St. tem tentado fazer alguma coisa.

Em uma entrevista feita no dia 3 de Janeiro, uma Senhora que vive perto do edifício disse, "Esta muito mal. A parte de trás do edificio está toda aberta. As janelas estão aberta. Ha um buraco no chão. Crianças podem cair para a cela, ou seja o basement." "Ha lixo por dentro e por fora do edificio. O valor da propriedade do Senhor que vive bem perto tem abaixado 2 ou 3 anos atrás, o edificio perto dêsse foi queimado. Eu vou me deitar a noite e fico pensando quando é que êsse tambem via sêr."

Até 1978, êsse edificio pertencia a cidade, o qual foi fechado porque o dôno não pagou taxes ha anos.

O que passou na 539 Ferry St. é o que tem passado com muitos edificios nésta cidade.

Quando a má seguranca do edificio é reportada por inspéctores de fôgo, saude e inspectores de edificios, ainda póde tomár meses e até anos para levar o senhorio a côrte. Algumas vezes o senhorio preférе pagar uma pequena multa para não fazer reparos os quais êle não quer pagar. Ele pode parár de pagár taxes. Então a cidade póde fechar e tornar-se dôno do edificio, mas êsse processo pode custar muito.

Para o problema turnar-se peor, o departamento de inspecção agóra tem somente 17 inspectores de casas(recentemente 53 inspectores foram laid-off.)

Quando a cidade tórna-se dono, pode haver outra espéra antes que o edificio é derrubado. En Março e Junho de 1979, o Departamento de Fôgo reclamou sobre 539 Ferry St. chamandoa "serios perigos de fogo" e pedindo que fossem derrubado. O orçamento anual da cidade para demolição é $2 milhoes, mas depois de oito mêses a Propriedade Real da Cidade e Departamento de demolições, os quais são responsaveis, ainda não derrubaram êsse edificio.

Entretanto o edificio continua a ficar peor e os visinhos continuam a sofrer.

Os visinhos disséram que êles começaram a falar para os oficiais da cidade sobre 539 Ferry St. anos atrás.

Este caso nos aclara que alguma coisa tem que mudar senhorios não deviam ficarsem ser punhado por não fazerem reparos por mêses e até anos, eventualmente criando problemas de saude e de segurança em uma visinhanca de classes trabalhadora. Quando um edificio é perigôso êste déve sèr derrubado imediatamente.

Se e quando 539 Ferry St. for derrubado, a pergunta ainda é porque custou tanto?

Ironbound Community Corp. Elege Novos Membros

A Ironbound Community Corporation elegeu novos membros e Diretores para o seu Concelho De Aministração para o ano de 1980.

Theresa Lada, quem tem vivido na cidade de Newark toda a sua vida foi eleita Presidente para os proximos três anos. Outros Diretores eleitos foram: Jack Lavrador, Vice-Presidente; Maria Durkan, Tesoureirà; e Carol Mendoza, Secretária.

Outros membros do Concelho De Administração para 1980 inclui: Veronica Faulkner, Elsie Ferreirinha, Fran Wingren, Margie Joyce e Doris Norton. Todos os membros do Concelho De Administração são residentes da Ironbound e têm o mesmo interesse comom e compreensão da nossa comunidade.

Durante os ultimos 10 anos, pessoas do Ironbound tem trabalhado juntos, dentro da Community Corporation para mudar e melhorar condições existentes na educação, recreação, saúde, empregos e habitação.

O Concelho De Administração da Community Corporation tem uma responsabilidade por todos os seus programas que servem pessoas do Ironbound. O Concelho De Administração vai continuar a fazer projectos novos, tais como "Information Center" para satisfazer as necessidades do Ironbound e os seus residentes.

Luta Contra A Poluição Do Ar Começa

O povo de Ironbound decidiram que é tempo para fazer algo sobre a sugidade no ar. Na passada reunião no dia 23 de Janeiro na Igreja de São Benedito os 40 residentes de Ironbound que estiveram presents formaram uma organização chamada Environmental Committee of the Ironbound Community Health Project.

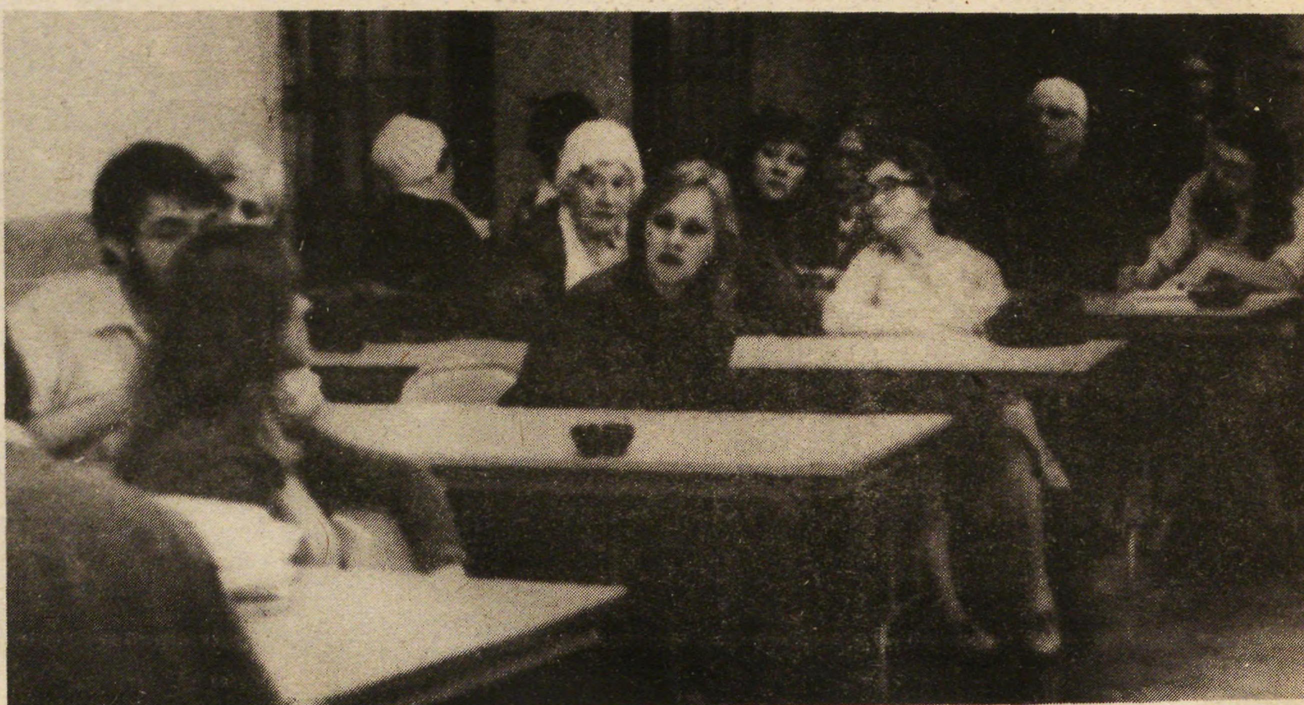
"Vocês podem vêr a sugidade que existe no ar de Englehardt num dia quente. E'como estivésse pendurado no ar." Disse Karen D'Andrea de Houston St. O povo da area de Fleming Ave. falaram sobre a Fluidized Processing Inc. situada no numero 19 de Freeman St. "Ha uma fumáca branca que é produzida por éssa fabrica. E éssa tal fumáca é respirada pelo pôvo que móra de vólta déssa fabrica, que se póde vêr nos vidros dos carros. Os trabalhadores de fabrica usam luvas de burracha, chapeus, e masqueres. E o que é que nós usamos para nos proteger? Nada. Este serviço é feito 24 horas por dia, séte dias por semana, é como se fosse no nosso quintal." dizem eles.

Outras pessôas disseram que os inspectores da organização de sugidade de ar e barulho foram tirados das suas oficinas respectivas e que não ha dinheiro para o proximo ano para êles voltarm ao trabalho. "Antes as fabricas esperavam até a meia noite para deitarem o lixo fóra depois dos inspectores ja terem saido, agóra êles deitam fóra quando êles querem.

Eric Scherzer da Organização sobre a Saude e Cuidado de Occupações falou sobre a importancia do pôvo désta communidade de t trabalhar com as pessôas que trabalham dentro déstas fabricas que sujam o ar. "Os trabalhadore que tenhem uma organização de saude e cuidado forte, sabem com o que êles estão a trabalhar e podem dar informação a conjuntos da communidade. Um conjunto da communidade podem ajudar os trabalhadores a conhecerem o perigo como que êles podem estár acustomados a trabalhar, juntos, unidos êles podem fazer as fábricas limparem- nas por dentro e por fóra." Diz Eric.

O pôvo terminou a reunião por formarem uma organização de condução para planear a limpeza de Ironbound. Qualquer pessôa que esteja interessado nas actividades da Environmental Committee por favor telefonem par 589-4668.

Ambos unidos poderemos resolver o problema das fabricas como fizémos ao aeroporto..



Karen D'Andrea: "Vocês podem vêr a sugidade que existe no ar."

Agua?

por Nancy Zak

Os residentes do Ironbound estão preocupados com a detioração da qualidade da sua agua.

Em Novembro, 300 pessoas assinaram uma petição pedindo para melhorar a agua, e enviaram as petições para o Municipio e o Departamento Estatal de Proteção de Ambientes.

" A agua é terrivel e por vezes tem mau cheiro e mau sabor, é amarelada e suja," disse um residente. Outros dizem que as suas roupas teem sido estragadas com nodoas e descoloração nas lavagens.

Mr. Berardonelli, gerente do Departamento da agua, Division of Water, sewer, Utilities disse e "muito possivel" que nos ultimos anos, a qualidade da agua tenha detiorado no Ironbound. Parece que o povo tem muita razão para preocupar-se com a agua.

A agua do Ironbound não satisfaz o padrão de "consumo" desde cerca de 1964, quando o Estado ordenou a construção de uma planta de filtração para limpar a agua do reservatorio de Wanaque, que fornece a maior parte da agua para o Ironbound.

A construção da dita planta fôi iniciada em 1978 - 14 anos mais tarde, e a planta de $38 milhões está programada para se completar em 1981.

Corretemente, a agua do Wanaque é tratada com chlorine.

Mr. Berardinelli, disse que a agua do Ironbound que excede os padrões do Estado, em ferro, manganese, côr e turbaçao(lama etc. na agua).

Se houver muita turbação na agua, pode interferir com o efeito da chlorine, e a bacteria pode continuar a aumentar, e causar problemas de Saude. O Newark Water Dept. diz que o nivel de turbação e suficientemente baixo para não perturbar a saude.

Em 1977 houve uma excepção da Environmental Protection Agency, relativo ao elevado nivel de turbação, devido a isso êles não estão sugeitos a uma acção legal pelos consumidôres, e não teem que avisar o publico acerca do elevado nivel. O Estado e oficiaes locaes dizem que o elevado nivel de ferro e manganese não são problemas para a saude é unicamente um aesthetic, na aparencia e o cheiro da agua. Porem é o elevado nivel de ferro que arruina a roupa branca. Isto é uma grande preocupação para muitos residentes.

PODERÁ A PLANTA DE FILTRAÇÃO SOLUCIONAR ESTES PROBLEMAS?

A planta de filtração deminuirá o nivel de turbação, e a agua será mais limpa e saudavel quando sai de reservatorio.

Mas os oficiaes do Dept. da Agua dizem que o maior problem com a agua do Ironbound e a canelisação. A maioria dos canos foram feitos antes de 1930 e não estão forrados com cimento, por isso enferrujam(que è a origem do ferro.) Ás vezes quebram.

O Water Dept., desde 1970, não tem feito melhoramentos nem esforços para substituir os canos. Um portavoz do Water Dept. disse que a cidade nessecitaria $2 milhoes por ano(um total de $100 a $200 milhoes para substituir os canos(por canos novos.) Por isso ainda que a planta melhore a qualidade da agua a menos que a Cidade decida gastar o dinheiro para instalar canos nóvos, podemos contar que os problemas da agua continuarão.

Outro problema são os testes da agua. Estes testes feitos regularmente pelas companhias locaes da agua e enviadas ao Estado. O DEP e EPA(2 Grupos governamentaes de ambiente) por vezes tiram as suas amostras. Usualmente os resultados coincidem, porem tem havido casos que tem havido grandes diferenças entre os reportes das companhias locaes e os do Estado. A maior parte das companhias fazem os testes em laboratorios aprovados pelo State Dept. of Health. Porem recentemente, foi negada a aprovoção(o certificado) ao laboratorio principal do Estado em Trenton. Tim Louria, Director of the Public Interest Group Clean Water Project, disse que as condiçoes no laboratorio eram "abonainavies", incluindo procedimentos improprios e recepientes(vasos) sujos.

Ate Janeiro, os 300 residentes do Ironbound não tiveram resposta da sua petição, excepto serem informados que a agua se podia beber.

Em 25 de Janeiro, 3 meses depois que os residentes exposeram o problema finalmente o Water Dept. veio tirar amostras da agua. Todavia os resultados são desconhecidos.

Os residentes continiam preocupados com a agua e querem melhoramentos.

Disse um residente, no "final de contas, quem deseja beber um copo de agua suja."

Se deseja mais informação chame Nancy Zak, Community Information Center - 344-7208.

MAIS POR MENOS

A qualidade da agua tem piorado, o preço tem aumentado. De acordo com o Departamento da Agua de Newark, o preço da agua aumentou 80% desde Fevereiro de 1979.

Lucha En Contra Del Aire Contaminad

Las personas del Ironbound han decidido que el tiempo ha llegado para hacer algo acerca de la contaminación de el aire. En una reunión en Enero 23, 1980, en St. Benedict's, 40 de los residentes presentes formaron un Comité Ambiental de el Projecto de Salud de la Comunidad de Ironbound.

"Usted puede ver la neibla en el aire desde Englehardt en un dia caliente. La contaminación se mantiene ahi," afirmó, Karen D'Andrea de el Houston St. La gente del area de la calle Fleming se habló sobre "Fluidized Processing Inc." en el 19 de la calle Freeman, "Alli hay un polvo Blanco que viene de todo lo que ellos están procesando. Nosotros respiramos eso y ustedes pueden verlo en los parabrisas de los automóviles. Los trabajadores ahí usan sombreros de goma, máscaras y guantes. ¿Qué protección tenemos nosotros? Esto ocurre veinticuatro horas al dia, los siete dias de la semana, practicamente en nuestro patios."



Karen D'Andrea: "Usted puede ver la niebla en el aire."

Otras gentes hablaron sobre el factor de que los inspectores del Control del Aire, Ruido y Contaminación Ambiental de Newark han estado fuera de servicio y que no hay dinero en el presupuesto del año próximo para re-instalarlos. "Ellos esperaban hasta la noche para poner desperdicios en nuestro aire cuando los inspectores estaban fuera de servicio, ahora las factorias dejan sus cachivaches fuera a cualquier hora."

Eric Scherzer, del Comité de Salud y Seguridad de New Jersey habló sobre la importancia de la gente de la comunidad que trabajan junto con la gente que trabaja dentro de las plantas que contaminan. "Los trabajadores si ellos tienen un comité fuerte de salud y seguridad saben con quien estan trabajando y pueden dar esta información a los grupos de la comunidad. Un grupo de la comunidad puede ayudar a los trabajadores a aprender acerca de los peligros que ya han estado acostumbrados. Juntos pueden forzar a la factoria a limpiar adentro y afuera."

La gente terminó la reunión formando un comité para conducir un plan de limpieza del Ironbound. Cualquiera que este interesado en pertenecer en las actividades del Comité Ambiental puede llamar al teléfono 589-4668.

Juntos podemos hacer que las factorias limpien. ¿"Que pasaria si las compañias no nos escuchan? entonces nosotros haríamos un piquete como el que hicimos en el aeropuerto."

Agua?

Los residentes del Ironbound estan preocupado por la pobre calidad de su agua.

En Noviembre, 300 personas firmaron una peticion para que se hiciera en agua y lo mandaron a los oficiales de la Ciudad y al Departamento de Proteccion del Ambiente.

"El agua tiene un olor terrible aveces. Tiene un mal sabor. Esta muy susia," dijo un residente. Otros dicen que las ropas se han dañado con manchas y descoloración despues de lavar.

El Sr. Berardinelli, Jefe Del Departamento de Agua de Newark Division de Agua, y Utilidades, dijo que "es muy posible" que el agua se hay puesto peor en los ultimos años.

Parece que las gentes tienen buena razón para estar preocupado.

El agua del Ironbound no ha estado en buenas condiciones para tomar desde 1964, cuando el Estado ordeno la construccion de una planta de filtracion para limpiar el agua de Wanaque Reservoir, es que le manda la mayor parte del agua usada en Ironbound.

La construccion de la planta de filtro no empezo hasta 1978 - 14 años despues - y la planta, a costo de $38 millones, no se completará hasta el 1981.

Corrientemente, el agua de Wanaque es tratado con quimicas del clorine.

Sr. Berardinelli dijo que el agau del Ironbound contiene mas hierru, manganeso, color, y particulos que permite el Estado. Se el agua contiene mocho de esto, puede afectar a la salud, el efecto del clorine, y bacteria puede continuar cresiendo, causando un problema de salud. El Dept. de Agua dice que la cantidad esta bastante baja para no causar peligro de salud.

En el 1977 ellos recibieron una excepcion de la Agencia de Proteccion del Ambiente, y ahora no tienen que ser responsable en caso de accion legal por los consumidores y no tienen que notificar el publico del peligro.

Los oficiales estatal y local dicen que la alta concentracion de hierro y manganeso no es peligroso a la salud, que el problema es astetico - el malolor del agua. Pero es la gran concentracion de hierro que puede aruinar las ropas. Esto naturalmente le molesta a los residentes.

LA PLANTA DE FILTRACION RESOLVERÁ ESTOS PROBLEMAS?

La planta de filtración limpiara el agua y sera mas segura cuando salga de Reservoir (el deposito).

Pero oficiales del lepartamento de Agua dicen que problema mas grande del Ironbound son las pipas que traen el agua. La mayoria de las pipas se construyeron antes del 1930 y no estan cubierta con concreto. Esto causa el mono, lo que mancha las ropas. Y a veces se rompen. El departamento de Agua no a hecho arreglos con nuevas pipas desde 1970.

Una persona del Departamento dijo que la ciudad tendria que gastar $2 millones cada año (un total de $100-$200 millones) para cambiar las pipas.

Aunque la planta limpie el agua, si la ciudad no gasta el dinero para reparar las pipas, podemos esperar que continúe el problema.

Otro problema es las pruebas del agua. Las pruebas se hacen regularmente por las companias de agua locales y los resultados se submiten al estado. El DEP y EPA (dos grupos del gobierno que trabajan en el Ambiente) a veces hacen pruebas independiente. Aveces los resultados salen iguales, pero se han visto casos donde sus resultados conflictan con los de los locales.

Muchas de las compañias locales prueban el agua en laboratorios aprobado por el Departamento de Salud Estatal. Recientemente, sin embargo, el mayor laboratorio en Trenton perdio su certificacion. Tim Louria, Director del Proyecto de Accion Para Agua Limpia, dijo que las condiciones en el laboratorio eran "horrible".

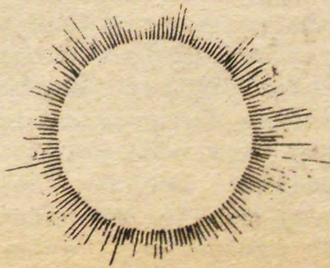
Hasta Enero, los 300 residentes del Ironbound no recibieron contesta a su petición, excepto que se le dijo que el agua se podia tomar. En Enero 25, 3 meses después de la peticcion, el Departamento de Agua al fin vino a cojer pruebas. Los resultados todavia no se saben. Los residentes siguen apurado por el agua y quieren verlo mejorar.

Como dijo un residente, "no queremos tomar agua susia."

Si quiere más información, llame a Nancy Zak en el Centro Comunal de Informacion 344-7208.

MAS POR MENOS

Mientra la calidad del agua ha continuando peor, las cuentas ha seguido aumentando. De acuerdo con el Departamento de Agua, las cuentas han aumentado un 80% desde Febrero del 1979.





Una Ley Propuesta Daña A Los Trabajadores

por Arnold Cohen

Una ley que se propuso en el Congreso el mes pasado (S-2153) tumbaria casi 90% de los sitios de trabajo en los Estados Unidos de la responsabilidad para inspecciones de seguridad hecha por OSHA.

Una compañia podria evitar la inspección para salud y seguridad si reportan relativamente pocos accidentes cada ano por compensacion de trabajadores. Pero muchas companias en realidad reportan mucho menos accidentes que actualmente ocurren. Compañias, hacen esto, diciendo que el trabajador agolpeado esta presente, aunque en realidad no puede trabajar. Haciendo asi rebaja los costos de seguro que la compania tendria que pagar por la compensación de trabajadores.

Tambien es mas barato pagarle al trabajador que perder las horas de trabajo. El trabajador esta contento en recibir su pago, usualmente no reconociendo que lo que causo el accidente quizas no se arregle, especialmente porque no se reporto.

Esta ley le daria mas razón a los empleadores a reportar menos accidentes.

Una compañia que tendria imunización debajo de la ley tambien no se le podria dal multas aunque tengan muchas violanciones de seguridad serias. Multas para las otras compañias serian limitada, por major parte, a $700. Estas provisiones casi no dan incentivo a empleadores para hacer su sitio de empleo seguro.

Esta ley es particularmente peligrosa porque tiene el repaldo de liberales como el Senador Harrison Williams de New Jersey, ademas de el repaldo de conservativos que siempre han ataquado las leyes que ayudar a trabajadores.

Personas de trabajo necesitan mas proteccion de OSHA (Agencia de Salud y Seguridad en las Ocupaciones), no menos. Considere estos factos:

1. 21 millones de trabajadores confrontan peligros de salud conocidos en el trabajo.
2. Mas de 5 millones de trabajadores sufren golpes en el trabajo cada ano.
3. Hasta 40% de los casos de cancer en los Estados Unidos son causado, a menos en parte, por substancias peligrosas en el trabajo.
4. Mas de 14 millones confrontan ruidos peligrosos en el trabajo.
5. El costo directo a la economica de golpes en el trabajo es mas de $21 billones cada año, (Costos medicales, pago perdido, costos de seguro).

OSHA no tiene bastante trabajadores o fuerzas de regulaciones para limpiar los sitios de trabajo. El dinero que la Agencia tiene sale siendo menos de .03 centavos por trabajador. No se han pasado nuevos regulaciones por el control de quimicas toxicas desde Nov. 1978, y una regulación para controlar ruido en el sitio de trabajo - escrita por primera vez hacen 6 anos - todavia no se a puesto en efecto. Esto es porque los empleadores han puesto presion encontra la Agencia para limitar su efectividad.

Ahora los interesados de Negocios Grandes estan tratando de destruir el pequeno grado de protección que trabajadores tienen, con esta nueva ley que se propone en el Congreso.

Personas interesados en juntarse con otros para que OSHA y otras Agencias federales de Salud y Seguridad tengan mas fuerza, o si quieren aberiguar los puntos de salud y seguridad pueden ponerse en contacto con Arnold Cohen, 589-4668.

QUE PUEDE PASAR CUANDO OSHA NO SE LE PERMITE INSPECTAR UN SITIO DE TRABAJO

Recientemente un trabajador muiro por maquina sin seguro en las Facilidades Postales en Jersey City, N.J. (OSHA no se le permite inspectar alli).

El hombre Michael McDermott, estaba trabajando en una correa de movimiento que no tenia botones de seguridad que trabajaban porque los alambres se havian desconectado, las barriadas de seguro se havian tumbado y otros puntos para seguridad no estaban funcionado. La Oficina de Correo sabia de estas violaciones serias.

En 1978, 2,547 cidentes se reportaron en esta facilidad. Un jefe-de-hombres fue tumbado de posición "por obstrucciones al corre" despues que el cerro 60 areas de trabajo que eran muy peligrosas. Ese jefe tomo esta acción despues que sus reportes al Manejador General del Correo y una carta al Presidente Carter preguntando por una investigación no tuvieron resultados.

Edward Weintraub, un agente por el Departamento de Labor, dijo, "Si este fuera una industria privada estos serian violaciones y nosotros ordenariamos acciones correjivas imediatamente." Pero en las Agencias del Govierno como el Correo, oficiales de seguridad no pueden entrar sin invitación y sus investigaciones no tienen la fuerza de la ley. Si el Congreso pasa esta nueva ley (S-2153), muchas industrias no tendrian complacer con inspecciones tambien. Industrias estan interesado en haciendo dinero, y muchas veces, como en el caso del Correo, eliminan el equipo de seguro para poder avancar sus operaciones.

Luchando Con Ku Klux Klan En N.J.

por Chuck Sutton

Jinetes de la Noche, guemando las casas de granjeros Negros y blancos, Catholicos, Judios, Italianos y otros imigrantes; barbaridiando una iglesia en Birmingham, Alabama, matando en esta 4 niños que atendran la doctrina del domingo - esta es la historia de uno de los grupos de odio mas conocido en America, el Ku Klux Klan.

Esta es una de las feas historias que es parte de New Jersey.

En 1920 esta organización fue formado por un grupo de supremos blancos los cuales se vestian con capuchos blancos estos acusaban a los imigrantes Italianos de las problems en la economica y de tomar todos los trabajos que pertenecian a ellos.

Aprovechandose de los tiempos malos de la economica, el Klan (nombre por el cual se conoce a este grupo) aumento sus miembros agitando y sembrando odio contra los millones de imigrantes que habian en este pais, muchos eran del Sur y el Este de Europa.

Esta 1923, el pueblo de Perth Amboy y Vineland fueron ocupado por la mayoria de los miembros de este grupo. Y este fue el ano en que la union de de oficios y los imigrantes italianos ahuyentaron el Klan fuera de Perth Amboy. En el pueblo de Vineland, los imigrantes tomaron una tecnica de validez; estos fueron golpiados y perseguidos fuera del pueblo.

Estamos en el 1980 y la crisis de la economica se esta poniendo peor. Politicos que necesitan a quien culpar han empezado a dar soporte al Klan y este esta en ascenso.

El Klan esta ancioso de predicar su odio por las rasas a los muchos jovenes blancos que se encuentran hoy sin trabajo y que buscan la razon de esta crisis y el porque ellos no pueden vivir con seguridad financial igual que sus padres. En el 1980 se le ha empezado a decir a estos jovenes blancos que negros, Hispanos, imigrantes y personas que estan en este pais sin papeles como las personas que vienen de Mexico, etc, son culpables de los malos tiempos de la economica.

En 1980, son los politicos los que han tomado un grupo echandole culpa a otro por los problemas de este pais; lo cual puede parar como resultado en fasismo en este pais.

Con el paso en que la cualidad de vida y la economica continua a detoriorase , las personas unidas pueden luchar. Pero si nos dividimos y culpamos a otras clases trabajadoras y otras nacionalidades oprimidas por esta crisis, nosotros no podremos luchar contra los cesantia de trabajo, el cierre de nuestras escuelas y hospitales. Y los atentos de las corporaciones en poner el peso de la economica en nuestra espalda. En vez de luchar contra estos, nosotros estaremos luchando unos contra otros.

La parte del Klan es de enculcar la clase trabajadora para que fajen unos contra otros.

Un ministro que escribio sobre Nazis en Alemania lo puso bien. El escribio: "Primero los Nazis fueron detras de los comunistas. Pero yo no hice nada porque yo no era comunista. Despues fueron detras de la union de oficios. Pero yo no hice nada porque no estaba en la union. Despues fueron detras de los judios. Pero yo era Protestante y no hice nada. Y cuando mi tiempo llego vinieron detras de mi, pero no habia quedado nadie con quien protestar."

El 3 de Noviembre del 1979, el Ku Klux Klan en asociación con los Nazis atacaron el Partido Comunistra Obrero en Greensboro, N.C. matando 5 de sus miembros a pleno dia.

Estamos en el 1980 y el Klan esta aqui en New Jerseyotra vez. En Agosto del 1979, David Duke, el cual actua como lider del Klan, escojió el pueblo de Barnegat, N.J. para anuncial su candidato a la presidencia de los Estados Unidos. Marchas del Klan, guemando de cruzes y otros violencias relacionadas con estos han ocurido en Jamesburg, Atlantic City, Franklin Township, North Brunswick, Piscataway, Plainfield, Rutgers University y Sommerville.

El pueblo de New JErsey esta luchando contra el Klan. En Diciembre el pueblo de Vineland demonstraron contra el Klan y pararon asi una parada que estos planeaban en este pueblo. Los residentes del Sur de Jersey estan forzando a los oficiales del govierno a pasar leyes las cuales prohiven el Klan de hacer demostraciones en esta comunidad.

El dia 2 de Febrero abra una demostración contra el Klan en Greensboro, N.C. Grupos como el Counsil Nacional de Iglesias, y la Conferencia de Leders de los Cristianos del Sur todos estos han unidos sus fuerzas.

Todos debemos de apogar esta causa. Si no es ahora, cuando? Si no es aqui, donde? Y si no eres tu, quien?

EDITORIAL

En el 1976, la Administración de Aviación Federal, después de años de presión por grupos de la comunidad, al fin se pusieron de acuerdo para poner controles de ruido de aereoplanos, empezando en el 1981.

Con el avance del 1981, estos controles estan amenazado. Los aviones estan usando su dinero y influenza para què el Congreso pase leyes que le permiteran evitar maneras de construir aviones con menos ruido. Estas leyes le permite a los aviones decir que no tienen dinero parà renovar los motores de los ruidoso "jets". Sus aereoplanos harian el mismo ruido que hacen ahora. También permite aviones de dos motores con menos de 100 sillas que no tengan que complacer con la ley hasta Enero 1, 1988, cinco anos más que el FAA impuso - y 8 anos más de ruido para nosotros.

En realidad, las reglas que gobiernan el ruido ahora no son bastante fuerte para tener "silencio sobre el Ironbound". Para esto, tenemos que continuar la presión encontra el FAA local y las Autoridades del Puerto.

Pero las reglas corrientes ayudan, y por eso, tenemos que escribirle a los Senadores que no dejen que la ley presente se cambia para una más floja.

Los Senadores:

Senator Williams
Senate Office Building
#352
Washington, D.C. 20510

Sen. Bradley
Senate Office Building
Washington, D.C. 20510

Diganle que ellos pueden relevar el ruido para 2 milliones gentes.

Esta puede ser su ultima oportunidad. La Casa de Representantes ha pasado esta ley que solo el Senado puede anular.

Inspección Gratis De Seguridad

Su casa puede ser inspeccionada bajo de un programa para la prevención del crimen o usted puede ser informada(o) como protejer su casa contra asaltos.

Usted no tiene que pagar por esta inspección y si necesita pueda recibir una cerradura gratis de la policia. Si usted haciera todo lo que el inspector recomienda para protejer su casa entonces usted tendra derecho al Programa del Seguro Federal, el pago anual por este seguro es de 30 dollars por cada $1,000 de seguro y 70 dollars por $10,000.

Para más información llame al Centro de Información de Ironbound, 344-7210.

Servicios De Impuesto Gratis

Es ud. eligible para el servicio de impuesto gratis? Si ud. es una persona soltera(o) con un ingreso menos de $10,000 dolares, o una familia con menos de $13,000. Ud. no puede obtener más de $2000 de entrada de cualquier otro dividendos o intereses.

Entradas que incluye salarios, sueldos, propinas, pensiones o intereses.

Si usted entra en esta categoria, usted es elegible. TASI le ayudará a preparar las tablillas de impuesto en el Centro de Informacion de la Comunidad en el 95 de Fleming Ave.

Si usted cualifica y necesita este servicio, llame cualquiera de estos numeros - 344-7210 o 344-7208.

Los dias y las horas:

Miercoles:	Feb. 13	6-9 PM
Sabado:	Feb. 23	9-12 AM
Miercoles:	Marzo 5	6-9 PM



539 Ferry St: Porque se tomo tanto tiempo?

La Ciudad Está Atrasada En Demoler El Edificio

por Nancy Zak

Por mas de 5 anos, los vecinos del 539 de la calle Ferry han estado tratando de hacer algo sobre el siguiente problema.

En una entrevista que tuvimos con una senora vecina de dicho edificio nos informo lo siguiente: "Las condiciones estan muy malas. Toda la parte atras del edificio esta abierta. Las ventanas estan abiertas. Hay un hueco en el piso por el cual ninos pueden caer al sotamo. Hay basura alrededor de todo el edificio. La propiedad que esta al lado ha bajado de valor. Dos o tres anos atras la otra casa del lado se quemo. De noche no puedo dormir pensando cuando esta se va a quemar tambien."

Hasta el ano 1978 dicho edificio tenia su dueno y por no pagar las contribuciones. En 1978 fue tomada por la Ciudad de Newark.

Lo que paso con este edificio es un ejemplo de lo que pasa en muchos edificios de esta ciudad. Muchas veces un dueno de casa que no ha pagado las contribuciones por algun tiempo, mejor paga una pequena multa y no paga nada de construccion. Asi el edificio se va deteriorando hasta que llegamos al caso del 539 Ferry. El dueno paro de pagar los impuestos y la ciudad le quito la casa, cual proceso se llevo mucho tiempo.

Para hacer el caso pero, el Departamento de Inspeccion de casas tenia solamente 17 inspectores (53 fueron despedidos).

Cuando la ciudad se aduena de una casa como mencionado antes se toma un largo tiempo para que la propiedad sea demolida. En Marzo y Junio pasado, 1979, el Departamento de Bomberos se quejo de 539 Ferry St. diciendo que el caso refiriendose a fuego, era muy serio, pidiendo que la demolieran.

Hasta hoy, no se le ha hecho caso a la querella despues de 8 meses, y hay un presupuesto de 2 millones de dolares cada ano para esto. Los vecinos siguen sufriendo, despues y desde tantos anos de estar quejandose.

Este caso hace muy claro que algo tiene que cambiar. Los duenos de casas no se deben perdonar si siguen sin arreglar sus casas por anos y anos y crear el problemas de salud y seguridad a la clase trabajadora de nuestro vecindario. Cuando un edificio no esta seguro debe ser derrumbado immediatamente.

Si derrumban el edificio del 539 Ferry St, le pregunta es Porque se tomo tanto tiempo?

La Corporación De La Comunidad De Ironbound Eligio Nuevos Miembros En La Junta

La Ironbound Community Corporation ha elegido nuevos miembros para la Asamble General (Board of Trustees) de 1980.

Theresa Lada, residente de toda la vida en Newark, fue electa Presidente, por el tercer ano consecutivo, otro miembro electo fue Jack Lavrador como Vice Presidente, Maria Durkan, Tesorera, Carol Mendoza, Secretaria.

Otros miembros adicionales de la Asamblea de 1980: Veronica Faulkner, Elsie Ferreirinha, Fran Wingren, Margie Joyce y Doris Norton. Todos los miembros de esta Asamblea son residentes de Ironbound y comparten los mismos intereses y preocupaciones de nuestra comunidad.

En los ultimos 10 anos las personas de Ironbound han trabajado juntas en cooperación con la Community Corporation, para cambiar y mejorar las condiciones existentes en la educación, recreación, salud, empleo y habitacion.

La Asamblea General (Board of Trustees) es responsable por todos estos programas sirviendo a la gente de Ironbound. La Asamblea continuara a desarrollar nuevos projectos, tales como el Centro de información, que satisface las necesidades de sus residentes.

WE NEED YOU

In order to publish the Ironbound Voices, we rely on many people.

Without the people who volunteer to do typing, writing, translating, getting ads and distributing the paper, we could not publish a newspaper.

There is also another way that we rely on people.

Publishing a newspaper costs money. We are a non-profit enterprise. While ads pay for some of our costs, we usually fall short of what we owe.

We need your help. A subscription to the Ironbound Voices costs $3 for 10 issues(1 year), and guarantees you a copy of the paper in the mail.

If you read the Ironbound Voices, if you think it is important to have it published - subscribe

and keep us alive!

We rely on you.

Relief in Sight?

It looks like the Airport may finally respond to our pressure.

A final decision to reroute the planes will be made by the Federal Aviation Authorities by March 1. But it looks likely that planes will soon be going around our homes, not over them.

If this happens, it will be due to the time and effort of many Ironbound residents for many months.

We hope it happens! More on this next issue.

SUBSCRIBE

TO THE

Ironbound Voices

IT IS IMPORTANT TO HAVE A TRI-LINGUAL PAPER IN IRONBOUND.
WE ASK YOU TO SUBSCRIBE SO WE CAN MEET THE COST OF MAILING AND PRINTING.
A SUBSCRIPTION GUARANTEES YOU A MAILED COPY OF VOICES.

Name ______________________________

Address ____________________________

$3 for 10 issues _____ $6 for 20 issues _____

Donation _____ $10 Sustainer _____

IRONBOUND COMMUNITY CORPORATION
95 FLEMING AVE.
NEWARK, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366